

*D

635 "Hêre, ir bâtet mich alsus,
daz ich enpfâhen **müese** ir kus
doch unverkorn an **mînen** munt;
des ist mîn herze ungesunt.
5 wirt uns zwein immer vreude erkant,
diu helfe stêt in iwer hant.
Vür wâr der kûnec mînen lîp
minnet vür elliw wîp.
des wil ich in geniezen lân;
10 ich bin im holt vür alle man.
got lêre iuch helfe und rât,
sô daz ir uns bî vreuden lât."
Dô sprach er: "vrouwe, nû lêrt **mich** wie.
er hât iuch dort, ir habt in hie
15 unt sît doch underscheiden.
môht ich nû wol iu beiden
mit triwen solhen rât **gegeben**,
des iwer **werdechlîchez** leben
genüzze, ich **woldez** werben;
20 des enlieze ich niht verderben."
Si sprach: "ir sult gewaldec sîn
des werden kûneges und mîn.
iwer helfe unt der gotes segen
müeze unser zweier minne pflegen,
25 sô daz ich ellende
im sînen kumber wende.
sît al sîn vreude **stêt** an mir,
swenne ich untriwe enbir,
sô ist immer mînes herzen ger,
30 daz ich in mîner minne wer."

D Z Fr63

1 *Initiale* D Z Fr63 7 *Majuskel* D 13 *Majuskel* D 21 *Majuskel* D

2 müese] solde Z mvz Fr63 4 herze] herre Fr63 13 mich] *om.* Z
16 möht] moht D (Z) (Fr63) 21 ir] *om.* Fr63 27 vreude stêt]
trewe lit Z 28 swenne] Wen Z 30 in mîner minne] miner minne in Z

*m

"hêre, ir bâtet mich alsus,
daz ich enpfâhen **müese** ir kus
dô unverkorn an **mînem** munt;
des ist mîn herze ungesunt.
5 wirt uns zwênen iemer vröude erkant,
diu helfe stât in iuwer hant.
vür wâr der kûnec mînen lîp
minnet vür alliu wîp.
des wil ich in geniezen lân;
10 ich bin im holt vür alle man.
got lêre iuch helfe und rât,
durch daz ir uns bî vröuden lât."
dô sprach er: "vrouwe, nû lêrt **mich** wie.
er het iuch dort, ir habt in hie
15 und sît doch underscheiden.
môht ich nû wol iu beiden
mit triuwen solhen rât **geben**,
des iuwer **minneclîchez** leben
genüzze, ich **solte** ez werben;
20 des enliez ich niht verderben."
si sprach: "ir solt gewaltic sîn
des werden kûniges und mîn.
iuwer helfe und der gotes segen
muoze ðiuwerþzweier minne pflegen,
25 sô daz ich **vröuden** ellende
þinþsînen kumber wende.
sît al sîn vröude **stât** an mir,
wan ich untriuwe enbir,
sô ist iemer mînes herzen ger,
30 daz *ich* in mîner minne wer."

m n o

3 dô] Doch n o · mînem] mýnen n (o) 7 wâr] wore n 14 iuch] in
n 16 möht] Moht m Moch o · nû] *om.* n · wol] w:: o 17 triuwen
solhen] truhen sollen o 18 des] Das o · minneclîchez] wúrdecliches
n (o) 19 ez] er n 20 niht] *om.* n 23 iuwer] Vuwer m 24 muoze]
Mus m (o) 26 sînen] sinem m 30 ich] *om.* m · mîner] niemer o

*G

”Hërre, ir bätet mich alsus,
daz ich enpfâhen **solde** ir kus,
doch ist verkoren an **mînen** munt,
des ist mîn herze ungesund.
5 wirt uns zwein immer vröude erkant,
diu helfe stêt in iuwer hant.
vür wâr der künec mînen lîp
minnet vür elliu wîp.
des wil ich in geniezen lân;
10 ich bin im holt vür alle man.
got *lêre iuch* helfe unde rât,
sô daz ir uns bî vröuden lât.”
dô sprach er: ”vrouwe, nû lêrt wie.
er hât iuch dort, ir habet in hie
15 unde sît doch unterscheiden.
môht ich nû wol iu beiden
mit triuwen solhen rât **gegeben**,
daz iuwer **werdeclîchez** leben
genüzze, ich **woldez** werben;
20 des enlieze ich niht verderben.”
si sprach: ”ir sult gewaltic sîn
des werden küniges unde mîn.
iuwer helfe unde *der* gotes segen
müeze unser zweier minne pflegen,
25 sô daz ich ellende
sînen kumber wende.
sît al sîn vröude **lît** an mir,
swenne ich untriuwe enbir,
sô ist immer mînes herzen ger,
30 daz ich in mîner minne wer.”

G I L M Z Fr18 Fr51

1 *Initiale* G I Z Fr18 13 *Initiale* I

1 bätet mich] baten mir Fr51 2 ir] iren Fr51 3 *Vers 635.3 fehlt*
Fr18 · doch] Ez L · ist verkoren] vnverkorn Z 4 *nach 635.4: Daz*
ich kvst ir beider mvnt Fr18 · des] das M 5 immer] *om.* Fr51 6
in] an M Fr51 7 der] dy M 11 lêre iuch] gebe iu G ::: iu Fr51
12 ir] *om.* M 13 dô] Da L M *om.* Fr18 Fr51 · sprach er] Er
sprach Fr18 (Fr51) · nû] *om.* L Fr51 · lêrt] lert mich I L (M) Fr18
lert mir Fr51 14 iuch] iv Fr51 15 unterscheiden] vngescheiden
L 16 môht ich] Moht ih G (I) (L) (M) (Fr51) · nû] *om.* I · iu
beiden] vch beiten Fr51 17 gegeben] gebn Fr51 18 Des iuwe :::
werdichliche lebn Fr51 · daz] Dez L (M) (Z) (Fr18) (Fr51) 20
des] Den L · enlieze] liez I 21 sult] suln Fr51 23 der gotes] gotis
G des kvninges Fr51 26 sînen] Jm sînen Z · wende] weinde M
27 sît al] sît daz ellev I · vröude] trewe Z 28 swenne] Wenne L
(M) (Z) 29 immer] myner M 30 in mîner minne] mýner mýnne L
mîner minne in Z

*T

”hërre, ir bätet mich alsus,
daz ich entvâhen **solte** ir kus,
ouch ist verkorn an **mînen** munt,
des ist mîn herze ungesund.
5 wirt uns zwein iemer vreude erkant,
diu helfe stêt in iuwer hant.
vür wâr der künec mînen lîp
minnet vür alliu wîp.
des wil ich in geniezen lân;
10 ich bin im holt vür alle man.
got *lêre iuch* helfe unde rât,
sô daz ir uns bî vreuden lât.”
Dô sprach er: ”vrouwe, nû lêret **mich** wie.
er hât iuch dort, ir hât in hie
15 und sît doch unterscheiden.
môht ich nû wol *iu* beiden
mit triuwen solichen rât **gegeben**,
daz iuwer **wirdeclîchez** leben
genüzze, ich **wolt** ez werben;
20 des enliez ich niht verderben.”
si sprach: ”ir solt gewaltic sîn
des werden küneges und mîn.
iuwer helfe und der gotes segen
muoze unser zweier minne pflegen,
25 sô daz ich ellende
sînen kumber wende.
sît alliu sîniu vreude **liget** an mir,
wan ich untriuwe enbir,
sô ist iemer mînes herzen ger,
30 daz ich in mîner minne wer.”

U V W Q R Fr40

1 *Initiale* W R Fr40 13 *Initiale* U V

1 bätet] bitt Q batten R 2 entvâhen] entpfhoe Q · ir] irn U W
(Q) (R) [*]: irn V 3 ouch ist verkorn] [*ch]: doch [*verkorn]:
vnverkorn V 4 herze] hertz gar W 5 erkant] [*kant]: erkant V
also bekant R 6 in] an Q Fr40 7 vür wâr] Seit W 8 alliu] alle R 9
wil] sol W 11 iuch] mich Q Fr40 13 nû lêret mich wie] [N*]: Nv
lerent mich wie V leret mich wie W 14 Er hett uch dort vnd ir
Jn hie R 16 môht] Mocht U (V) Q (Fr40) · iu] *om.* U Fr40 17
triuwen] trew Q · solichen] sulch Q · gegeben] geben R 18 daz]
Des Q (Fr40) 19 genüzze] Genussen Q 23 der] dez V 24 minne]
hilfe Q 25 ellende] [*]: froiden ellende V 27 vreude] frewe Q 28
wan] Swenne V (Fr40) 30 in] Inne R · mîner] immer Fr40